

CPN 187

Pavimenti sportivi
all'aperto e all'interno

Catalogo delle
posizioni normalizzate

Il documento "Applicazione" si basa su un modulo fisso normalizzato. Il contenuto riguardante uno stesso tema figura sempre sotto la medesima cifra. Per motivi di tecnica informatica, i titoli ai quali non deve essere attribuito alcun contenuto non vengono riportati e le rispettive cifre tralasciate.

I capoversi contrassegnati con un asterisco * all'inizio della riga possono essere ripresi nel contratto d'appalto, mentre quelli senza asterisco non dovrebbero essere ripresi.

1 Basi del CPN

Le descrizioni delle prestazioni contenute nel CPN sono concordanti con la norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", con le Condizioni generali per la costruzione CGC e con le norme tecniche delle associazioni professionali attive nella normazione per il settore della costruzione.

Se l'utente utilizza altre basi è tenuto a verificare e, se necessario, adattare le descrizioni delle prestazioni.

2 Condizioni contrattuali generali

Le seguenti condizioni contrattuali costituiscono le basi di questo capitolo CPN:

- * – Norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione".
- * – Norma SIA 118/318 "Allgemeine Bedingungen für Garten- und Landschaftsbau" (non disponibile in italiano).

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo la norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

Le condizioni generali per la costruzione CGC insieme alla norma SIA 118 sono giuridicamente vincolanti solo se dichiarate quali parte integrante del contratto. Ciò vale in fase di allestimento dei documenti per l'appalto (testo del documento contrattuale previsto) e durante la stesura del contratto d'appalto.

Nell'ordine di priorità degli elementi del contratto secondo la norma SIA 118, art. 7 cpv. 2 e art. 21 cpv. 1, le CGC fanno parte delle altre norme. In caso di contraddizione la norma SIA 118 ha quindi priorità.

Dovessero prevalere le deroghe contenute nelle CGC rispetto alla norma SIA 118, ciò sarà definito nel contratto d'appalto.

3 Disposizioni particolari specifiche dell'opera

Secondo la norma SIA 118, art. 7 e 21, le disposizioni particolari costituiscono parte integrante dei documenti per l'appalto.

Per la formulazione delle disposizioni particolari si utilizzeranno i testi del capitolo CPN 102 "Disposizioni particolari".

Può essere utile suddividere le disposizioni particolari in:

- Disposizioni particolari, parte 1, valide per l'insieme dell'opera.
- Disposizioni particolari, parte 2, valide per singole categorie di lavoro.

4 Norme delle associazioni professionali

Soprattutto le norme seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- * – Norma SIA 251 "Massetti flottanti all'interno di edifici".
- * – Norma SIA 252 "Pavimenti in cemento, magnesite, resina e bitume".
- * – Norma SIA 253 "Pavimenti di linoleum, materiali sintetici, gomma, sughero, tessili e legno".
- * – Norma SIA 318 "Garten- und Landschaftsbau" (non disponibile in italiano).
- * – Norma SIA 500 "Costruzioni senza ostacoli".
- * – Norma SN EN 15 330 "Sportböden – Ueberwiegend für den Aussenbereich hergestellte Kunststoffrasenflächen und Nadelfilze", Teile 1 und 2 (UNI EN 15330 "Superfici per aree sportive – Prato sintetico e superfici punzonate con ago principalmente destinate per l'utilizzo all'esterno – Parti 1 e 2").
- * – Prenorma DIN V 18 032-2 "Sporthallen – Hallen für Turnen, Spiele und Mehrzwecknutzung. Teil 2: Sportböden – Anforderungen, Prüfungen" (non disponibile in italiano).

- * – Norma DIN 18 035-6 "Sportplätze. Teil 6: Kunststoffflächen" (non disponibile in italiano).
- * – Norma DIN 18 035-7 "Sportplätze. Teil 7: Kunststoffrasensysteme" (non disponibile in italiano).

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo la norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

5 Altri documenti

Soprattutto i documenti, le raccomandazioni e le direttive seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- * – Ordinanza sulla prevenzione e lo smaltimento dei rifiuti (Ordinanza sui rifiuti, OPSR) RS 814.600.
- * – Ordinanza sul traffico dei rifiuti OTRif, RS 814.610.
- * – UFSP0 101 "Freianlagen – Planungsgrundlagen" (non disponibile in italiano).
- * – UFSP0 104 "Freianlagen – Ausführung" (non disponibile in italiano).
- * – UFSP0 111 "Kunststoffrasen – Uebersicht" (non disponibile in italiano).
- * – UFSP0 112 "Kunststoff- und Kunststoffrasenflächen" (non disponibile in italiano).
- * – UFSP0 114 "Sanierung von Kunststoffbelägen" (non disponibile in italiano).
- * – UFSP0 201 "Palestre – Basi per la progettazione".
- * – UFSP0 221 "Sporthallenböden – Orientierungshilfe" (non disponibile in italiano).
- * – Prescrizioni svizzere per la prevenzione degli incendi AICAA.
- * – Direttive dell'Associazione Svizzera di Football ASF.
- * – Direttive di Swiss Athletics.

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo la norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

6 Terminologia, abbreviazioni, informazioni

Le indicazioni riguardanti terminologia, abbreviazioni e altre informazioni sono descritte nel sottopar. 030 di questo capitolo.

7 Riferimenti

Le seguenti prestazioni vanno descritte con altri capitoli CPN:

- Disposizioni particolari con il cap. 102 "Disposizioni particolari".
- Altri lavori a regia con il cap. 111 "Lavori a regia".
- Altre prove con il cap. 112 "Prove".
- Altre installazioni di cantiere con il cap. 113 "Impianto di cantiere".
- Altre demolizioni/rimozioni libere con il cap. 117 "Demolizioni".
- Superfici inverdite, pavimenti in pietra naturale e simili con il cap. 181 "Costruzione di giardini e opere paesaggistiche".
- Attrezzature sportive e da gioco con il cap. 182 "Attrezzature per parchi gioco e campi sportivi".
- Strati di fondazione con il cap. 221 "Strati di fondazione".
- Delimitazioni con il cap. 222 "Delimitazioni, selciati, lastricati e scale".
- Pavimentazioni di asfalto con il cap. 223 "Pavimentazioni".
- Drenaggi con il cap. 237 "Canalizzazioni e opere di prosciugamento".
- Sottofondi con il cap. 661 "Massetti" e con il cap. 662 "Pavimenti di cemento, magnesite, resina sintetica e bitume".

8 Prestazioni comprese

Le forniture, secondo la norma SIA 118, art. 10, sono comprese se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Le prestazioni supplementari, secondo la norma SIA 118, art. 39, sono comprese nel prezzo dell'opera se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Nel CPN, le prestazioni che non prevedono la fornitura di materiale conformemente alla norma SIA 118, art. 10, sono formulate testualmente in modo chiaro, p.es.: "Messa in opera di ..., esclusa la fornitura".

9 Informazioni sul contenuto di questo capitolo (anno di edizione 2018)

Questo capitolo sostituisce il capitolo 187 "Pavimenti sportivi all'aperto e al coperto", anno di edizione 2013. Nell'ultima edizione facevano parte del capitolo solo le regole di retribuzione e i metodi di misurazione del paragrafo 000 "Condizioni". La nuova edizione 2018 prevede un'elaborazione dei contenuti di base e strutturale di questo capitolo, che tiene conto delle norme e delle documentazioni significative attuali per i pavimenti sportivi, in particolare quelle relative a UFSPO.

Le regole di retribuzione e i metodi di misurazione del 2013 del paragrafo 000 sono state adattate alle esigenze del mercato. Inoltre, in questo paragrafo sono state inseriti nuovi requisiti, p.es. in relazione alle costruzioni senza ostacoli e alla protezione dell'ambiente, così come le esigenze specifiche per la messa in opera e le condizioni particolari.

I paragrafi da 100 a 800 hanno una nuova struttura: nei paragrafi da 100 a 400 si trovano unicamente i pavimenti sportivi all'aperto, nei paragrafi da 500 a 800 solo i pavimenti sportivi all'interno.

I paragrafi 100 e 500 contengono ciascuno l'impianto di cantiere e i lavori preliminari non solo per i nuovi lavori ma anche per i risanamenti. Lo smaltimento e la preparazione del materiale sono ora descritti in modo più dettagliato. Nuova è pure la descrizione dei lavori a regia.

I paragrafi 200 e 600 descrivono i nuovi pavimenti all'aperto e all'interno. Le posizioni sono state adattate ai prodotti attuali presenti sul mercato. Ai comuni pavimenti sportivi e tappeti erbosi sintetici all'aperto sono stati aggiunti i pavimenti ammortizzanti. Per i pavimenti all'interno, quelli a elasticità mista sostituiscono quelli a elasticità puntuale estesa.

I paragrafi 300 e 700 trattano in modo dettagliato i lavori relativi al risanamento dei singoli tipi di pavimento unitamente ai lavori accessori e alle prove della qualità.

Anche i paragrafi 400 e 800 relativi alla manutenzione dei pavimenti sportivi, descrivono in modo completo i lavori di pulizia e di manutenzione. Tanto per gli impianti all'aperto quanto per quelli all'interno sono ora disponibili delle posizioni per la documentazione di manutenzione. È stato inoltre aggiunto il trattamento del granulato di tappeti erbosi sintetici all'aperto.